



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 March 2005
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Каймановы острова

Рабочий документ, подготовленный Секретариатом

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Общие сведения	1–2	3
II. Конституционные, правовые и политические вопросы	3–11	3
III. Бюджет	12–15	4
IV. Ураган	16–18	5
V. Экономическое положение	19–49	6
A. Общие сведения	19–22	6
B. Сельское хозяйство, животноводство и рыболовство	23	7
C. Туризм	24–28	7
D. Финансовые услуги	29–34	8
E. Инфраструктура и транспорт	35–44	9
F. Связь	45–49	11
VI. Социальные условия	50–51	12
A. Права человека и иммиграция	50–65	12
B. Трудовые ресурсы	52–53	13
C. Образование	54–59	13
D. Здравоохранение	60–62	14
E. Преступность и общественная безопасность	63–65	15
VII. Отношения с международными организациями	66	16

VIII. Будущий политический статус территории.....	67–72	16
IX. Позиция управляющей державы.....	73–81	17
X. Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей.....	82	19

I. Общие сведения

1. Территория Каймановы острова¹ расположена приблизительно в 180 милях к западу от Ямайки и примерно на таком же расстоянии к югу от Кубы. В их состав входят три острова: Большой Кайман (76 кв. миль), Кайман-Брак (15 кв. миль) и расположенный в непосредственной близости от него в основном неосвоенный Малый Кайман (11 кв. миль).
2. Согласно данным Управления по экономике и статистике Каймановых островов, численность населения территории увеличилась с 43 004 человек в 2002 году до 44 144 человек в 2003 году². По подсчетам, 25 процентов населения составляют выходцы из Африки, 20 процентов — из Европы, а остальные жители — это смешанное население.

II. Конституционные, правовые и политические вопросы

3. Каймановы острова являются самоуправляющейся территорией (заморской территорией) под управлением Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Конституция 1959 года пересматривалась в 1972, 1992 и 1994 годах. В соответствии с Конституцией Губернатор, который назначается сувереном Великобритании на четыре года, ведает вопросами внешних сношений, обороны, внутренней безопасности и государственной службы. Губернатор является председателем Исполнительного совета, в состав которого входят три члена, назначаемые Губернатором, а именно: Главный секретарь (до 1992 года — Административный секретарь), Финансовый секретарь и Генеральный прокурор, и пять членов, избираемых Законодательной ассамблеей. Исполнительный совет отвечает за административное управление. Губернатор распределяет министерские портфели среди избранных членов Исполнительного совета. В состав Законодательной ассамблеи входят три официальных члена, назначаемых в соответствии с Конституцией, и 15 членов, избираемых в ходе всеобщих выборов на четырехлетний срок. С 1991 года работой Ассамблеи руководит спикер.
4. Губернатор Каймановых островов Брюс Динуидди был назначен в мае 2002 года.
5. До 2000 года в территории не было официальных политических партий и в качестве политических организаций выступали следующие не имеющие четкой структуры группировки: Национальная группа, Демократический альянс и Группа «Кайман» (см. A/AC.109/2003/9, пункты 7 и 8). После поражения Национальной группы на всеобщих выборах 2000 года большинство членов Законодательной ассамблеи создали 5 ноября 2001 года политическую партию — Объединенную демократическую партию (ОДП). В 2002 году оппозиция создала вторую партию — Прогрессивное народное движение (ПНД). На представляющего ОПД г-на Маккиву Буша возложены функции государственного управления.
6. В основе судебной системы лежат английское общее право, ряд английских статутов и местное статутное право. В территории действуют Высокий суд (имеющий статус верховного суда) и Суд упрощенного производства, включающий суды, занимающиеся рассмотрением уголовных и гражданских дел, а также дел, касающихся семьи и молодежи, и коронерский суд. Рассмотр-

рение апелляций находится в компетенции Апелляционного суда Каймановых островов, а судом более высокой инстанции является Тайный совет в Лондоне.

7. Как сообщалось в предыдущих рабочих документах (A/AC.109/2002/7, пункты 11–14; A/AC.109/2003/9, пункты 10–19; и A/AC.109/2004/15, пункты 8–12), в территории продолжался процесс конституционной реформы, в ходе которого главным предметом обсуждения были вопросы, касающиеся избирательного права, особенно избирательных округов. Рекомендации Комиссии по определению границ, касающиеся границ избирательных округов, принятые Законодательной ассамблеей Каймановых островов в декабре 2003 года, до сих пор не получили одобрения Соединенного Королевства.

8. В июле 2004 года был принят Закон о выборах (редакция 2004 года). Этот закон модернизирует избирательную систему Каймановых островов, однако не вносит никаких существенных изменений, касающихся избирательных округов. Закон содержит новые положения о регистрации политических партий и вносит изменения в законы о расходах на избирательные кампании. В законе также содержатся положения, касающиеся регистрации избирателей, согласно которым граждане Каймановых островов обязаны регистрироваться для участия в голосовании, а также положения, касающиеся практических процедур проведения выборов, политической агитации и пропаганды, обнародования статистических данных, апелляций по выборам и нарушений в ходе выборов³.

9. В ноябре 2004 года в территории должны были состояться всеобщие выборы, однако в связи с опустошительными последствиями урагана «Иван», обрушившегося на территорию в сентябре 2004 года, они были отложены до мая 2005 года. Выборы 2005 года будут первыми выборами с участием политических партий после внесения изменений в законы о выборах в 2004 году.

10. Законом о британских заморских территориях, который вступил в силу в 2002 году (A/AC.109/2002/2/Add.1), всем жителям территории было предоставлено право получения полного британского гражданства, а понятия «колония» и «зависимая территория» были официально заменены на «заморские территории». Этот закон предоставляет жителям Каймановых островов право получать британские паспорта и работать в любой стране Европейского союза.

11. В июле 2004 года Тайный совет Соединенного Королевства принял поправку к Конституции Каймановых островов, призванную исправить сложившееся в результате принятия Закона о британских заморских территориях 2002 года ненормальное положение, когда лица, имеющие одновременно гражданство одной из британских заморских территорий и британское гражданство, лишались возможности баллотироваться на выборах на Каймановых островах⁴.

III. Бюджет

12. Как сообщалось в рабочем документе за прошлый год (A/AC.109/2004/15, пункты 13–19), в 2003 году Финансовый секретарь объявил о широкомасштабных реформах, которые предполагали внесение целого ряда изменений в бюджетный процесс. После прошедшей реформы новый бюджет на 2004/2005 год был впервые разработан с учетом поступлений, а не оперативно-бухгалтерским методом.

13. Поскольку представленный в мае 2004 года Финансовым секретарем бюджет на 2004/2005 год был подготовлен до того, как в сентябре 2004 года на Каймановы острова обрушился ураган «Иван», расчетные данные, представленные в мае 2004 года, были существенно пересмотрены с учетом непосредственных и дальнейших последствий этого стихийного бедствия.

14. В рамках реформы продолжалась бюджетная политика, в соответствии с которой официальные государственные органы и государственные компании обязаны соблюдать единую бюджетную дисциплину. Внедренный в июле 2004 года принцип «оплаты по результату» означает, что министерства и программы больше не будут финансироваться автоматически. В соответствии с новой политикой, прежде чем кабинет предоставит финансовые средства тому или иному министерству или программе, они должны доказать, что они обеспечили достижение намеченных конечных результатов или предоставление соответствующих услуг⁵. Закон, внедряющий эту концепцию в деятельность гражданской службы, который должен вступить в силу в июле 2005 года, предоставляет гражданской службе один год для внедрения и доработки системы служебной аттестации, после чего она станет обязательной⁶.

15. По прогнозам правительства, объем доходов в 2004/2005 году составит 338,2 млн. долл. США против 309,4 млн. долл. США в 2003/2004 году. Оперативные расходы, согласно прогнозу, составят 328,2 млн. долл. США. Чистое сальдо платежного баланса составит, по прогнозам, 473 000 долл. США. С переходом на количественно-суммовой метод в бюджетные прогнозы были впервые включены балансовый отчет, а также прогноз чистых активов правительства, которые по состоянию на конец 2004/2005 года составят 366,4 млн. долл. США. Эта сумма представляет собой разницу между прогнозируемой суммой активов (716,7 млн. долл. США) и прогнозируемыми обязательствами (350,3 млн. долл. США). К активам относятся объекты собственности, такие, как земли Короны, дороги, здания и инвестиции правительства в официальные государственные органы и государственные компании, а обязательства включают в основном займы и не обеспеченные обязательства по пенсиям⁷.

IV. Ураган

16. В сентябре 2004 года на Каймановы острова обрушился ураган «Иван», один из самых мощных ураганов в Карибском бассейне за десятилетие. В результате урагана серьезно пострадали жилые дома и объекты инфраструктуры территории. Прекратилась подача электроэнергии и воды, были нарушены линии связи, тысячи людей остались без крова и два жителя островов погибли.

17. На Большом Каймане ущерб в той или иной форме был причинен приблизительно 83 процентам жилых домов. Финансовый ущерб в сфере здравоохранения и образования составил соответственно 19 млн. и 44,8 млн. долл. Каймановых островов⁸. В туристической отрасли ущерб был нанесен сектору, обслуживающему туристов, прибывающих на остров, и сектору, обслуживающему пассажиров круизных судов. Ущерб в секторе обслуживания туристов в 2004 году составил 72 млн. долл. Каймановых островов, а в 2005 году, согласно прогнозу, он возрастет на 82,8 млн. долл. Каймановых островов. Объем прибыли, недополученной в сфере обслуживания пассажиров круизных судов, составил, по оценкам, 25 млн. долл. Каймановых островов. По оценкам, на Большом

Каймане было уничтожено от 90 до 95 процентов посевов. Убытки от ущерба, причиненного сельскому хозяйству, включая животноводство и рыбный промысел, оцениваются в 5,6 млн. долл. Каймановых островов. Общий ущерб, нанесенный объектам инфраструктуры, составил, по оценкам, 407 млн. долл. Каймановых островов, из которых 70 процентов — это прямой ущерб собственности, а остальные 30 процентов — утраченная прибыль и возросшие оперативные расходы. По оценкам, поступления в виде страховых выплат по всем объектам инфраструктуры составят 274 млн. долл. Каймановых островов.

18. По данным правительственных источников, меры, принятые для обеспечения готовности к ураганам принесли свои плоды. В мае 2004 года Департамент общественных работ провел ежегодную кампанию по обеспечению готовности к ураганам, и благодаря введению на Каймановых островах строгих строительных норм и правил объекты инфраструктуры выдержали удары урагана. Вместе с тем, как отмечается в официальном докладе правительства, подготовленном при содействии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), хотя Национальный комитет по обеспечению готовности к ураганам и провел большую работу, подготовив укрытия, назначив ответственных по укрытиям и создав запасы предметов первой необходимости, «подготовить население к урагану со скоростью ветра 155–200 миль в час и волнами высотой 8 футов, которые сокрушали все на своем пути, невозможно»⁹. Последствия урагана «Ивана» для различных секторов экономики описаны ниже в соответствующих главах.

V. Экономическое положение

A. Общие сведения

19. Уровень жизни на Каймановых островах — один из самых высоких в Карибском регионе. Экономика развивается за счет туризма и благодаря тому, что с 1966 года острова имеют статус международного офшорного финансового центра. Основными источниками поступлений в бюджет территории являются импортные пошлины, лицензионные сборы с компаний, банков и инвестиционных компаний, а также гербовые сборы. Подоходный налог, налог с доходов компаний и акцизные сборы не взимаются. Несмотря на то, что объем импорта превосходит объем экспорта примерно в 100 раз, явный дефицит торгового баланса полностью покрывается за счет поступлений от невидимых статей экспорта в таких секторах, как туризм и финансовые услуги.

20. По данным министерства иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства, валовой внутренний продукт (ВВП) на душу населения составляет 36 271 долл. США, годовые темпы роста — 3 процента, а годовой уровень инфляции — 1,9 процента. Основными торговыми партнерами Каймановых островов являются Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство и страны — члены Карибского сообщества¹⁰.

21. Как сообщалось в предыдущих рабочих документах (A/АС.109/2003/9, пункты 23–29, и A/АС.109/2004/15, пункт 23), в 2002 году правительство Каймановых островов приняло всеобъемлющий план под названием «Каймановы острова — центр передового опыта на XXI век» (2003–2005 годы), который

призван переориентировать экономическую деятельность и сохранить гибкую организационную и нормативную базу для развития таких важных отраслей, как туризм, электронный бизнес, маркетинг, и экономическое стимулирование. В 2004 году правительство продолжало осуществлять свои инициативы по реформированию системы управления финансами и достижению стратегических целей плана. По данным Финансового секретаря, по сравнению с 2002 годом темпы экономического роста на Каймановых островах в 2003 году возросли, а уровни безработицы и инфляции снизились. Реальный прирост ВВП увеличился с 1,7 процента в 2002 году до 2 процентов в 2003 году. Уровень безработицы снизился с 7,5 процента в 2001 году до 3,6 процента в 2003 году. Ожидается, что в 2004/2005 году подъем экономики продолжится¹¹.

22. Как отмечалось выше (см. пункты 17–19), от последствий урагана «Иван», который обрушился на территорию в 2004 году, пострадали все сектора экономики. Вследствие этого в конце 2004 года правительство столкнулось с нехваткой поступлений в бюджет в результате недополученных пошлин от торговли бензином и дизельным топливом из-за резкого снижения спроса на горючее, поскольку во время урагана было разбито немало автомобилей¹².

В. Сельское хозяйство, животноводство и рыболовство

23. Несмотря на нехватку плодородных земель, недостаточное количество осадков и высокую стоимость рабочей силы, объем сельскохозяйственного производства за последние пять-шесть лет почти удвоился, и в настоящее время площадь 10 крупных фермерских хозяйств составляет более 100 акров. Сельскохозяйственная продукция включает бананы, томаты, латук-салат, мед, манго, цитрусовые, различные овощи и кокосовые орехи. В животноводческих хозяйствах разводят мясной скот, домашнюю птицу и свиней. На долю сельскохозяйственной продукции приходится 1,4 процента общего объема ВВП.

С. Туризм

24. На туристический сектор приходится приблизительно 50 процентов ВВП Каймановых островов и 27 процентов рабочих мест в территории; он приносит правительству и официальным государственным органам доход на сумму 30,7 млн. долл. Каймановых островов¹³.

25. В первом полугодии 2004 года ситуация в секторе складывалась благополучно: по сравнению с тем же периодом 2003 года число авиапассажиров увеличилось до 181 254, то есть на 12,7 процента. В первом полугодии 2004 года на круизных судах прибыли 1,1 миллиона человек, что превысило общее число туристов круизных судов в 2000 году. Представленные выше данные, отражающие ожидаемые показатели сектора во второй половине 2004 года, были рассчитаны до урагана «Иван»¹⁴.

26. В июле 2004 года в своей программной речи Губернатор сообщил, что в 2004/05 году авиакомпания «Кайман Эйрвэйз» намеревалась пополнить свой парк вторым самолетом «Боинг-737–300». В соответствии с курсом правительства на дальнейшее увеличение авиационного пассажиропотока за счет сохранения низких цен на билеты и увеличения числа рейсов на существующих и

новых маршрутах с появлением нового самолета авиакомпания сможет наладить прямое сообщение с Бостоном, Соединенные Штаты Америки¹⁵.

27. Ураган «Иван» причинил большой ущерб туристическому сектору. От наводнения и сильных ветров во время урагана серьезно пострадало множество объектов собственности. После урагана правительство ввело ограничения на въезд на Каймановы острова. Сразу же после урагана туристическая деятельность прекратилась и возобновилась лишь в середине ноября 2004 года (см. также пункты 17–19 выше).

28. Как показали последствия урагана, крупные отели имели достаточную коммерческую страховку в то время как некоторые кондоминиумы, дома гостиничного типа и пансионаты имели недостаточное страховое покрытие. В докладе ЭКЛАК/ПРООН отмечается, что, хотя за сокращением возможностей туристического сектора нередко следует полное прекращение или резкое снижение спроса на услуги, такое снижение спроса можно компенсировать за счет активизации усилий по осуществлению национального плана развития туризма, и по существу оно может даже улучшить положение с заполняемостью мест, которая в прошлом в туристическом секторе Каймановых островов была низкой¹⁶.

D. Финансовые услуги

29. Каймановы острова по-прежнему являются одним из главных международных финансовых центров (см. A/АС.109/2003/9, пункты 41–50, и A/АС.109/2004/15, пункты 32–35). Наряду с туризмом финансовый сектор является одним из основных секторов в экономике Каймановых островов. По данным Финансового секретаря, в 2003 году в этом секторе произошел значительный рост. Общее число страховых лицензий в территории возросло до 672, число зарегистрированных фондов хеджирования увеличилось до 4808, а количество ценных бумаг, котирующихся на фондовой бирже, — до 735. С 2002 по 2003 год объем рыночных капиталов увеличился довольно внушительно — на 20,9 процента и составил 43,9 млрд. долл. США. Внешние активы банков в июне 2003 года составляли 1,02 трлн. долл. США, что на 4,6 млрд. долл. США больше по сравнению с показателем декабря 2002 года. Объем взносов по страхованию, осуществляемому самими филиалами, увеличился в 2003 году на 700 млн. долл. США и составил 4,9 млрд. долл. США. Поскольку на Каймановых островах зарегистрировано более половины всех существующих в мире фондов хеджирования, в 2003 году территория по-прежнему оставалась лидером в этом сегменте общемирового финансового рынка. В 2003 году было зарегистрировано на 2819 компаний больше и их общее число составило 68 078.

30. С другой стороны, в 2003 году сократилось число зарегистрированных на Каймановых островах банков и трестов, что объясняется слиянием банков и затратами, связанными с организацией требуемого законодательством физического присутствия в территории¹⁷.

31. Валютно-финансовое управление Каймановых островов, являющееся официальным государственным органом, отвечает за надзор за финансовой деятельностью и ее регулированием в территории. В июне 2004 года Управление объявило, что в 2004/2005 бюджетном году оно планирует обеспечить до-

ход правительству в размере приблизительно 35 млн. долл. Каймановых островов¹⁸.

32. В 2004 году на Каймановых островах по-прежнему остро стоял вопрос о Директиве Европейского союза, касающейся налогообложения вкладов на сберегательных счетах, положения которой требуют предоставления финансовой информации о владельцах таких счетов из стран Европейского союза или введения подоходного налога на банковские проценты, выплачиваемые гражданам стран Европейского союза. Как отмечалось в рабочем документе за прошлый год (A/AC.109/2004/15, пункт 34), правительство Каймановых островов решительно противилось этой директиве и согласилось на выполнение ее положений только после того, как Соединенное Королевство приняло на себя некоторые обязательства по защите экономики Каймановых островов. В конце 2003 года правительство Великобритании предъявило территории ультиматум, требуя принять эту директиву до 20 февраля 2004 года, заявив, что в противном случае она будет введена в действие указом Совета. 13 февраля 2004 года правительство территории рекомендовало Законодательной ассамблее принять директиву. Оппозиционная партия, ПНД, воздержалась от голосования, и директива была принята. Начало осуществления положений директивы было намечено на начало 2005 года, однако было отложено в связи с невыполнением соглашения другими участниками¹⁹.

33. Вопросы, касающиеся выполнения директивы о налогообложении сберегательных счетов, обстоятельно обсуждались правительствами Каймановых островов и Соединенного Королевства. В итоге Соединенное Королевство согласилось предоставить Каймановым островам налоговые льготы, чтобы снять опасения территории, что выполнение директивы приведет к краху сектора финансовых услуг. Признавая, что директива действительно представляет угрозу для территории с развитыми секторами финансовых услуг, министерство иностранных дел Соединенного Королевства назначило специального сотрудника, который должен оказывать территориям помощь в оформлении заявок на получение помощи от Европейского союза для улучшения экономического развития, уделяя при этом особое внимание инфраструктуре туризма²⁰.

34. Согласно докладу ЭКЛАК/ПРООН, хотя ураган «Иван» и причинил значительный ущерб инфраструктуре сектора финансовых услуг и сектор не может функционировать на Каймановых островах, не будет восстановлена связь, сектору, тем не менее, удалось обеспечить бесперебойную работу, благодаря тому, что он незамедлительно направил своих сотрудников для работы за границей. Однако, как отмечается в докладе, оценить объем возросших оперативных расходов в связи с поездками, переводом персонала и использованием альтернативных каналов и средств связи не представляется возможным. Об оперативности принятых мер и быстром восстановлении сектора, имеющем важнейшее значение для сохранения ведущих позиций финансового сектора на международных рынках, свидетельствует тот факт, что уже в сентябре число зарегистрированных компаний увеличилось²¹.

Е. Инфраструктура и транспорт

35. Протяженность сети автомобильных дорог Каймановых островов составляет приблизительно 225 км, из которых около 145 км — это основные и вто-

ростепенные дороги с покрытием из горячей асфальтобетонной смеси, и приблизительно 80 км — местные и другие второстепенные дороги с щебеночным покрытием на битумной основе.

36. Ураган причинил значительный ущерб дорожной сети. В некоторых районах вдоль побережья были смыты целые участки дорог.

37. До сентября 2004 года, когда на Каймановы острова обрушился ураган «Иван», на островах насчитывалось примерно 34 500 автотранспортных средств. По данным доклада ЭКЛАК/ПРООН, примерно каждый пятый частный автомобиль не подлежит ремонту по целому ряду причин: из-за упавших на них деревьев или повреждения электрических узлов в результате попадания морской воды и песка. Общий ущерб в транспортном секторе составил 194,9 млн. долл. Каймановых островов, из которых 75 процентов составляет прямой ущерб, а 25 процентов — увеличение оперативных расходов. Согласно содержащимся в докладе оценкам для восстановления парка необходимо закупить автотранспортных средств, оборудования и материалов на сумму 143 млн. долл. Каймановых островов, однако около 100 млн. долл. Каймановых островов может быть получено после обработки заявок и выплаты компенсаций в виде выплат по перестрахованию.

38. В июне 2004 года был принят Закон о национальном автодорожном управлении (2004 год). Он предусматривает создание нового управления, ответственного за обеспечение эффективной и рациональной эксплуатации всех государственных дорог, включая планирование, проектирование и эксплуатацию²².

39. Как сообщалось в рабочем документе за прошлый год (A/AC.109/2004/15, пункт 44), в соответствии со своим курсом на создание надлежащей инфраструктуры для общего экономического развития территории правительство создало в 2003 году комитет, которому поручено заниматься вопросами развития транспортной системы в соответствии с Национальным планом развития дорожной сети до 2025 года²³.

40. Остров Большой Кайман связан международными воздушными линиями с Соединенными Штатами, Канадой, странами Европы, Ямайкой, Гондурасом и Кубой, куда отправляются более 108 рейсов в неделю. Регулярные рейсы на Каймановы острова выполняют ведущие авиакомпании Соединенных Штатов и Великобритании. Сообщение между островами, входящими в состав территории, обеспечивается местной авиакомпанией, а также чартерными рейсами. Начавшееся в начале 2004 года обсуждение вопроса о переносе аэропорта в сентябре прекратилось из-за урагана²⁴. В 2004 году началось строительство аэропорта на Малом Каймане.

41. Ущерб, причиненный ураганом инфраструктуре аэропорта, оценивается в 1,1 млн. долл. Каймановых островов, а ущерб зданиям служб управления воздушным движением — в 4,2 млн. долл. Каймановых островов. Во время урагана международный аэропорт был закрыт на два дня. Правительство ввело временные ограничения на поездки до ноября 2004 года, закрыв въезд в территорию для нерезидентов, за исключением лиц, участвовавших в оказании чрезвычайной помощи.

42. В июне 2004 года были приняты Закон об Управлении аэропортов и Закон об Управлении гражданской авиации. Эти законы разделяют вопросы, касаю-

щиеся обеспечения средств воздушного транспорта и регулирования их эксплуатации²⁵.

43. Джорджтаунский порт — основной пункт въезда туристов, прибывающих на острова на круизных судах. На Каймановы острова ходят рейсовые пассажирские суда, а ряд грузовых судов, принадлежащих местным владельцам или зарегистрированных в территории, осуществляют перевозки между Каймановыми островами и Майами, Тампой и Ямайкой. В 2003 году портовые службы в Джорджтауне приняли 288 торговых судов, 852 круизных судна, 35 танкеров и 4 правительственных судна, совершивших в общей сложности 1152 захода в порт. За этот период в порту высадились 1,6 млн. пассажиров круизных судов. В марте 2004 года Портовое управление Каймановых островов подписало соглашение о кредите для финансирования строительства терминалов для круизных судов компаний «Ройял Уолтер» и «Уэст Бей»²⁶.

44. Согласно докладу ЭКЛАК/ПРООН, ураган причинил значительный ущерб существующим портовым сооружениям, который оценивается в 3 млн. долл. Каймановых островов²⁷.

Е. Связь

45. Дальнейшее развитие территории как одного из ведущих международных деловых центров невозможно без современных и надежных систем телекоммуникаций и коммунальных служб. До недавнего времени единственным поставщиком телекоммуникационных услуг на Каймановых островах была компания «Кейбл энд уайерлес». Как сообщалось в предыдущих докладах (A/АС.109/2003/9, пункты 51–53, и A/АС.109/2004/15, пункты 36–38), в середине 2003 года правительство создало в телекоммуникационном секторе условия для конкуренции с намерением добиться к апрелю 2004 года его полной либерализации. С тех пор на рынок пришли несколько поставщиков телекоммуникационных услуг и объектов инфраструктуры, что привело к снижению стоимости услуг для пользователей на Каймановых островах. В то же время в 2004 году компания «Кейбл энд уайерлес» подала апелляцию на принятое регулирующим органом телекоммуникационной индустрии (Управлением по информационно-коммуникационной технологии) постановление, в котором говорилось относительно того, что слишком низкий уровень ее цен подрывает конкуренцию, а также требование этого органа о том, чтобы компания подняла некоторые свои цены²⁸.

46. Как отмечалось в пунктах 29–34 выше, телекоммуникационный сектор сильно пострадал от урагана. Ущерб был нанесен, в частности, в результате затопления телефонных коммутаторов и подземных и подводных оптоволоконных кабелей и разрушения трех основных телекоммуникационных вышек. В то же время тот факт, что некоторые услуги вообще не прерывались во время урагана и что основные виды услуг были восстановлены оперативно, свидетельствует о надежности и качестве услуг на Каймановых островах. Для того чтобы как можно скорее восстановить связь, некоторые компании организовали доставку переносных генераторов воздушным путем.

47. Согласно приведенным в докладе ЭКЛАК/ПРООН данным, сумма ущерба, нанесенного телекоммуникационному сектору, составила примерно 79,5 млн. долл. Каймановых островов, из которых 60 процентов — это ущерб,

причиненный имуществу, и 40 процентов — убытки предприятий. Предполагается, что для замены уничтоженного и поврежденного оборудования потребуются импортировать товары на сумму примерно 40 млн. долл. Каймановых островов; вместе с тем ожидается, что страховые выплаты составят приблизительно 69,2 млн. долл. Каймановых островов²⁹.

48. Что касается предоставления коммунальных услуг (A/АС.109/2004/15, пункт 38), то правительство достигло в июне 2004 года договоренности с Карибской компанией по коммунальному обслуживанию о создании в отрасли электроэнергетики конкурентных условий и одновременно о предоставлении Карибской компании по коммунальному обслуживанию лицензии на деятельность на Каймановых островах до 2024 года. Эта договоренность предусматривает снижение с 1 октября 2004 года бытовых тарифов на электроэнергию на 4,7 процента³⁰.

49. В результате урагана были повреждены объекты электроэнергетики линии передач и распределительные сети. Помощь в проведении восстановительных работ в рамках субрегионального Плана действий в связи с ураганом оказали бригады электроэнергетических предприятий Барбадоса, Белиза, Бермудских островов и островов Тёркс и Кайкос. Общий ущерб, причиненный ураганом электроэнергетическому сектору Каймановых островов, оценивается в 68,9 млн. долл. Каймановых островов, из которых 41 процент составляет ущерб имуществу и 59 процентов — убытки предприятий. Предполагается, что для содействия проведению восстановительных работ необходимо будет импортировать товары на сумму 22,6 млн. долл. Каймановых островов; эти расходы, однако, будут компенсированы страховыми выплатами в размере примерно 48,5 млн. долл. Каймановых островов³¹.

VI. Социальные условия

A. Права человека и иммиграция

50. В территории действуют положения ряда основных конвенций по правам человека, к которым присоединилась управляющая держава, в том числе Европейская конвенция о правах человека, хотя по просьбе правительства Каймановых островов право лично обращаться с ходатайством в Европейский суд по правам человека на Каймановы острова не распространяется. Каймановы острова являются единственной территорией Соединенного Королевства, не имеющей билля о правах (см. A/АС.109/2002/7, пункт 49, A/АС.109/2003/9, пункты 61–63, и A/АС.109/2004/15, пункт 45). В проект конституции, представленный на утверждение Соединенным Королевством в 2003 году, включен билль о правах, который, как намечено, вступит в силу, когда будет принято соответствующее законодательство. В сообщениях печати отмечается, что правительство Соединенного Королевства обеспокоено отсутствием конституционной защиты основных прав³².

51. В январе 2004 года вступил в действие Закон об иммиграции (2003). В соответствии с новым законом об иммиграции вносится ряд изменений, включая новые требования к тем, кто намерен посетить Каймановы острова, получить там место жительства или работу, вести там дела или учиться³³.

В. Трудовые ресурсы

52. По данным обследования трудовых ресурсов, опубликованным в ноябре 2004 года, численность трудовых ресурсов в территории составила 23 453 человека против 29 905 в 2003 году. Сокращение численности трудовых ресурсов объясняется последствиями урагана «Иван». По сравнению с данными, полученными весной 2004 года, цифры, характеризующие положение дел в период после урагана, свидетельствуют об уменьшении этого показателя на 5715 человек, или на 20 процентов. В ноябре 2004 года количество занятого населения Каймановых островов составляло 11 444 человека, а количество работающих некайманцев — 10 976 человек. В 2004 году уровень безработицы составил 4,4 процента против 3,6 процента в 2003 году. Среди работающих — граждане 78 стран, причем большинство прибывает из Ямайки, Соединенных Штатов, Канады и Соединенного Королевства³⁴.

53. В соответствии с новым Законом об иммиграции (2003), который вступил в силу в 2004 году, срок пребывания иностранных рабочих в территории ограничен периодом от шести месяцев до семи лет в зависимости от категории занятости. По мнению сторонников нового закона, его цель состоит в том, чтобы не допустить ситуации, когда иностранные рабочие, въезжающие в территорию, имея официальное разрешение на работу в течение одного–двух лет, остаются на продолжительное или неопределенное время. Они полагают, что это ограничение отвечает интересам прежде всего местных молодых юристов, желающих получить работу по специальности, так как закон приведет к ослаблению конкуренции со стороны зарубежных коллег, хотя в нем и есть некоторые исключения из правила, устанавливающего максимальный семилетний срок пребывания для зарубежных юристов³⁵.

С. Образование

54. Образование является обязательным для всех постоянно проживающих на Каймановых островах детей в возрасте от 4 лет и 9 месяцев до 16 лет. Ответственность за обеспечение условий для образования для этой возрастной группы несет само правительство. Два государственных учебных заведения и одна частная школа обеспечивают третий уровень образования. Имеющийся на Каймановых островах местный колледж принадлежит правительству, однако его деятельностью руководит независимый орган. Юридический вуз Каймановых островов также принадлежит государству, в то время как Колледж Каймановых островов является частным учебным заведением.

55. Государственная система образования охватывает приблизительно две трети детей кайманцев, остальные дети посещают платные школы. В ведении правительства находятся шесть начальных школ, одна неполная средняя школа, две средних школы и один центр альтернативного образования на острове Большой Кайман, а также три начальных школы и одна средняя школа, которая включает неполную среднюю школу, на острове Кайман-Брак. Для жителей Каймановых островов обучение в этих школах бесплатное, однако за пользование учебниками с каждого учащегося взимается плата в размере 100–150 долл. Каймановых островов в год. Кроме того, начальное и/или среднее образование предоставляется в 10 частных школах. Все частные школы контролируются Департаментом образования и получают субсидии от правительства.

56. Как сообщалось в предыдущем рабочем документе, повышение стандартов в области образования стало одним из важнейших направлений деятельности правительства в 2003/04 году. В соответствии с заявлением о стратегической политике на 2003/04 финансовый год правительство планировало принять меры для обеспечения того, чтобы знания 95 процентов выпускников школ удовлетворяли установленным образовательным стандартам, 90 процентов всего взрослого населения умели читать, писать и считать; количество взрослых, занимающихся на различных курсах профессиональной подготовки, увеличилось.

57. В своей программной речи в 2004 году Губернатор заявил, что министерство образования намеревается представить всеобъемлющий и отвечающий современным требованиям Закон об образовании и профессиональной подготовке. Министерство собирается представить законопроект об образовании и профессиональной подготовке Законодательной ассамблее в сентябре 2005 года. В 2004 году министерство также стремилось совершенствовать и далее систему образования в рамках непрерывного осуществления программы по улучшению учебно-образовательного процесса на Каймановых островах и разработки, в числе других инициатив, стратегии в сфере профессионально-технического образования второй и последующих ступеней³⁶.

58. В целях увеличения числа учащихся в государственных школах в 2004 году была открыта новая начальная школа, а в сентябре 2005 года планируется открыть еще одну. В сентябре 2006 года планируется продолжить перестройку начальной школы в Джорджтауне, купить земельный участок и разработать проект новой средней школы. В 2004 году были обнародованы также планы строительства новых частных школ. К сожалению, ход осуществления многих из этих инициатив в той или иной степени замедлился и сроки их реализации будут перенесены из-за ущерба, причиненного существующим объектам образовательной инфраструктуры ураганом «Иван»³⁷.

59. Ураган «Иван» обрушился на территорию спустя лишь полторы недели после начала нового школьного семестра. Перед началом нового семестра в некоторых школах был сделан ремонт и закуплены новые учебники и школьная форма. Как и во многих государствах Карибского бассейна, многие школьные здания использовались во время урагана в качестве убежищ. От шторма в той или иной степени пострадали все школы, и только двум государственным средним школам и одной из самых больших начальных школ был нанесен серьезный ущерб. Финансовый ущерб, причиненный этому сектору, составил 44,8 млн. долл. Каймановых островов, а занятий в школах не было в течение 25–40 учебных дней³⁸.

D. Здравоохранение

60. Всеми вопросами государственного здравоохранения, включая медико-санитарное обслуживание населения, ведает Департамент здравоохранения. Помимо общей медицинской помощи местные службы предоставляют широкий комплекс специальных услуг. По сведениям, предоставленным управляющей державой, услуги по предупреждению беременности предоставляются бесплатно, равно как и услуги по родовому уходу, которые предоставляются теперь всем жительницам островов независимо от их гражданства. Регистра-

цией частных врачей ведает Совет по делам практикующих врачей. В Джорджтауне имеется больница на 124 койко-места. В больнице есть современное, полностью укомплектованное кадрами отделение травматологической и неотложной помощи. Кроме того, на острове Кайман-Брак есть больница на 18 койко-мест и несколько районных медицинских пунктов и клиник. В 2000 году на Каймановых островах работало 84 зарегистрированных врача разных специальностей и 14 врачей-стоматологов.

61. В 2004 году был принят Закон (поправка) о медицинском страховании. Медицинское страхование на Каймановых островах является обязательным. В соответствии с новым законом договор о медицинском страховании могут заключать лишь «зарегистрированные страхователи», имеющие лицензию на ведение дел на Каймановых островах³⁹.

62. В отличие от системы образования и жилищного сектора сфера здравоохранения пострадала от урагана в наименьшей степени. Ущерб, нанесенный сектору здравоохранения, оценивается в 19 млн. долл. Каймановых островов, из них непосредственный ущерб объектам и имуществу составляет 51 процент, а 49 процентов приходится на косвенные убытки, включая расходы на расчистку и удаление завалов, дополнительные трудовые затраты, потери, связанные с использованием помещений в качестве убежищ, дополнительные услуги системы государственного здравоохранения и убытки в результате неполученных доходов⁴⁰.

Е. Преступность и общественная безопасность

63. В штат Королевской полиции Каймановых островов входят 295 сотрудников и вспомогательный персонал в количестве 40 человек. Сотрудников из числа местных жителей не хватает, и в полиции работают прикомандированные сотрудники из Соединенного Королевства. Сотрудников полиции набирают на службу также на Ямайке, в Белизе, на Барбадосе, в Канаде, Никарагуа, Тринидаде и Тобаго, Гондурасе, на Багамских островах, в Нигерии и Соединенных Штатах.

64. В заявлении о стратегической политике на 2003/04 финансовый год определены следующие конкретные задачи по обеспечению охраны и безопасности на Каймановых островах: создание эффективной и справедливой правовой и судебной системы; уменьшение количества мелких и серьезных преступлений; снижение показателя рецидивизма среди осужденных правонарушителей; обеспечение безопасных и гуманных условий содержания правонарушителей в местах лишения свободы; и обеспечение безопасности и охраны границ.

65. Как сообщалось в печати, количество преступлений в территории в 2004 году возросло. В первой половине 2004 года на 11,7 процента возросло количество краж со взломом. Полиция объясняет многие случаи таких краж тем, что помещения должным образом не охраняются, и призывает владельцев домов и коммерческой недвижимости обеспечить охрану своей собственности⁴¹.

VII. Отношения с международными организациями

66. В феврале 2002 года Каймановы острова, которые имели статус наблюдателя в Карибском сообществе, получили статус ассоциированного члена (см. A/AC.109/2002/7, пункты 75 и 76).

VIII. Будущий политический статус территории

67. Как сообщалось в рабочем документе за предыдущий год, среди вопросов, касающихся будущего политического статуса территории, по которым у территории имеются разногласия с Соединенным Королевством, — некоторые положения Конституции, степень самоуправления и самостоятельности выборных должностных лиц в решении местных вопросов, роль губернатора, последствия выполнения территорией международных обязательств Соединенного Королевства и участие территории в международных делах, затрагивающих ее интересы.

68. В течение рассматриваемого периода две основные политические партии продолжали обсуждать предлагаемые изменения конституции. Обсуждались, в частности, следующие вопросы: полномочия Губернатора и его правоспособность действовать вопреки воле демократически избранных лидеров; отмена полного контроля Губернатора над всеми сферами внутренней жизни, включая финансовые услуги; предоставление ответственному за вопросы государственного управления возможности председательствовать в руководящем совете вместо Губернатора; расширение состава законодательного органа до 17 членов, избираемых в одномандатных округах; создание сената, состоящего из назначаемых членов; изменение состава кабинета министров, с тем чтобы в него входили семь избираемых членов; переход к правительству, состоящему исключительно из министров, с предоставлением Губернатору возможности назначать главного министра и других министров по рекомендации главного министра; защиту прав меньшинства в Законодательной ассамблее; включение в Конституцию билля о правах; разработку положения о проведении референдума по инициативе граждан и лишение Соединенного Королевства возможности разрабатывать законы для Каймановых островов, а также связывать территорию соглашениями, вытекающими из обязательств Соединенного Королевства перед Европейским союзом⁴².

69. В своей программной речи в 2004 году губернатор территории заявил, что, по его мнению, и Соединенное Королевство и Каймановы острова заинтересованы в продолжении работы над реформой Конституции. Он выразил надежду на то, что вопрос о реформе Конституции будет всесторонне обсужден в ходе предстоящей избирательной кампании и что будет использована возможность «получить более четкое представление о том, какие предложения, по мнению избирателей, новое правительство должно представить Лондону в следующем году»⁴³.

70. Выступая перед Европейским парламентом в июле 2004 года, ответственный за вопросы государственного управления заявил, что цель его правительства заключается в том, чтобы установить на Каймановых островах независимую систему самоуправления. Он отметил, что, «хотя желания добиваться не-

зависимости пока нет, тем не менее заморские территории хотят получить более широкие права на самоопределение»⁴⁴.

71. Ответственный за вопросы государственного управления поднял также проблему пожелания Соединенного Королевства консультироваться с территориями в ходе переговоров о заключении международных соглашений, затрагивающих интересы территорий. Выступая перед Европейским парламентом, он выразил недовольство своего правительства позицией британского правительства в вопросах применения международных договоров к своим территориям. Вместе с тем он с удовлетворением отметил, что в ежегодном докладе министерства иностранных дел Соединенного Королевства за 2004 год министрам Соединенного Королевства рекомендовано консультироваться с соответствующими территориями, прежде чем давать согласие на заключение затрагивающих их интересы международных соглашений. Этот вопрос оказался в центре внимания после обсуждения и введения в действие Директивы Европейского союза в отношении налогообложения сберегательных счетов, которая существенно затрагивает интересы Каймановых островов, но которая не обсуждалась с правительством Каймановых островов. В настоящее время одним из вопросов, которые обсуждаются в ходе конституционных дебатов, является желание правительства Каймановых островов добиться того, чтобы на них не распространялись директивы Европейского союза⁴⁵.

72. Стремясь выработать общую позицию по некоторым вопросам, которые были вынесены на обсуждение на совещании Консультативного совета по заморским территориям в августе 2004 года, территории Карибского бассейна и Бермудских островов провели на Каймановых островах конференцию главных министров. На этой конференции обсуждались вопросы суверенитета и конституционной реформы. В совместном заявлении главные министры заявили: «Мы выработали общую позицию в отношении нашего подхода к процессу конституционного реформирования в наших территориях. Признавая тот факт, что все мы находимся в настоящее время на разных этапах конституционной реформы, мы, тем не менее, считаем, что в наших интересах действовать в этом вопросе сообща». Согласно сообщениям средств массовой информации, главные министры рассмотрели возможность совместного использования услуг экспертов по конституционным вопросам. На этом совещании обсуждались и другие вопросы, в частности отношения между территориями и Соединенным Королевством; роль и развитие Консультативного совета по заморским территориям; выработка территориями коллективного подхода к вопросам, представляющим для них общий интерес; вопросы безопасности и терроризма; охрана окружающей среды, и, конкретно, изменение климата; а также проблемы ВИЧ/СПИДа в регионе⁴⁶.

IX. Позиция управляющей державы

73. В своем выступлении на третьем заседании Четвертого комитета 5 октября 2004 года (см. A/C.4/59/SR.3) представитель Соединенного Королевства заявил, что Соединенное Королевство как держава, управляющая 10 из 16 территорий, внесенных в список самоуправляющихся территорий Организации Объединенных Наций, рада возможности информировать Комитет о событиях, произошедших со времени его предыдущей сессии.

74. Представитель заявил о том, что партнерские отношения между Соединенным Королевством и его заморскими территориями продолжают развиваться. В сентябре 2004 года в Лондоне состоялось шестое ежегодное совещание Консультативного совета по заморским территориям. Совет, в котором председательствовал Билл Раммелл, член парламента, министр по заморским территориям, стал местом диалога между демократически избранными главными министрами и их партнерами из территорий с министрами правительства Соединенного Королевства. Совещание 2004 года вновь позволило обсудить вопросы отношений Соединенного Королевства с территориями, обновления конституций, устойчивого развития, включая вопросы благого управления и охраны окружающей среды, а также другие вопросы, касающиеся международных обязательств Соединенного Королевства.

75. Представитель отметил, что г-н Раммелл совершил в прошедшем году полезные поездки в две территории: на Фолклендские (Мальвинские) острова и на Британские Виргинские острова. Во время этих поездок он встречался с разными людьми в этих двух территориях, чтобы лучше понять их. Он также обсудил широкий круг вопросов с избранными представителями в их собственных территориях.

76. Он подчеркнул, что Соединенное Королевство с удовлетворением отмечает прогресс в процессе пересмотра конституций. В истекшем году состоялись полезные и плодотворные дискуссии между должностными лицами Соединенного Королевства и представителями Монтсеррата, острова Св. Елены и островов Тёркс и Кайкос. На острове Св. Елены подготовлен проект конституции, по которому в настоящее время проводятся широкие консультации. В декабре 2003 года были представлены предложения по реформе конституции Гибралтара. Сроки официальных переговоров пока не установлены.

77. Понимая, что ресурсы некоторых территорий ограничены, правительство Соединенного Королевства продолжает оказывать поддержку проектам в различных областях, чтобы укрепить местный потенциал и содействовать устойчивому развитию и благому управлению. Проекты охватывают целый комплекс вопросов — от диверсификации экономической деятельности и реформы законодательства в области социального обеспечения детей и семей до поиска альтернатив наказаниям в виде лишения свободы.

78. Он напомнил, что согласно сделанному в 2003 году представителем Соединенного Королевства заявлению, министерство иностранных дел и по делам Содружества и министерство по вопросам международного развития планировали выделить дополнительные средства для природоохранных работ в территориях и практической реализации Экологической хартии заморских территорий, подписанной в 2001 году. В рамках этой совместной Программы по защите окружающей среды заморских территорий в 2004 и 2005 годах финансируются 23 новых проекта, из которых три представляют собой межтерриториальные инициативы. Речь идет о восстановлении среды обитания, обследовании природных живых ресурсов и укреплении потенциала как правительственных учреждений, так и институтов гражданского общества.

79. К сожалению, — сказал представитель, — Карибский бассейн вновь сильно пострадал от ураганов, и, говоря о территориях, он напомнил о разрушениях, которые причинил ураган «Иван» на Каймановых островах, несмотря на хорошую подготовку на местах на случай чрезвычайных обстоятельств. Со-

единенное Королевство сумело сразу оказать некоторую помощь, и, кроме того, помощь оказали также другие территории и соседние государства. Соединенное Королевство и Каймановы острова выражают всем глубокую признательность за эту помощь. Хотя предстоит сделать еще многое, уже сейчас предпринимаются обнадеживающие шаги по восстановлению в территории нормальной жизни. Несколькими неделями ранее некоторым районам на островах Тёркс и Кайкос также был нанесен довольно большой ущерб.

80. Представитель Соединенного Королевства сообщил, что в ответ на просьбы некоторых заморских территорий об оказании содействия в получении доступа к помощи, оказываемой Европейской комиссией в области экономики, торговли и развития, в прошлом году в Департаменте заморских территорий министерства иностранных дел и по делам Содружества был назначен сотрудник, отвечающий за поддержание связей с Комиссией. Вместе с некоторыми территориями он продолжает усилия по определению и получению необходимой помощи в области развития, которую оказывают Комиссия в соответствии с принятым в ноябре 2001 года решением об ассоциации заморских стран и территорий с Европейским союзом.

81. Представитель заявил, что Соединенное Королевство продолжает взаимодействовать со Специальным комитетом 24-х в неофициальном порядке. Самым последним свидетельством такого взаимодействия является участие в мае 2004 года представителя Соединенного Королевства в семинаре Специального комитета 24-х в Папуа — Новой Гвинее, на котором он представил доклад о процессе конституционных изменений в территориях Соединенного Королевства. Он заявил, что наиболее позитивным событием последнего времени было, вероятно, предложение о посещении Бермудских островов, чтобы рассмотреть возможность их исключения из списка самоуправляющихся территорий. В заключение он сказал, что в рамках подготовки к этому событию Секретариат поддерживает с Бермудскими островами прямые контакты.

X. Рассмотрение вопроса Генеральной Ассамблеей

82. 10 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея приняла без голосования резолюции 59/134 А и В. Раздел V резолюции 59/134 В посвящен Каймановым островам.

Примечания

¹ Настоящий рабочий документ составлен на основе информации, предоставленной управляющей державой в соответствии со статьей 73(е) Устава Организации Объединенных Наций, и информацией, почерпнутой из опубликованных источников.

² www.gov.ky.

³ Cayman Net News, 19 March 2004, www.caymannetnews.com.

⁴ Caribbean Net News, 23 August 2004, www.caribbeanetnews.com.

⁵ Budget Address 2004/2005, www.gov.ky.

⁶ Cayman Net News, 13 July 2004, www.caymannetnews.com.

⁷ Budget Address 2004/2005, www.gov.ky.

- ⁸ C\$ 1 = US\$ 1.2.
- ⁹ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, The Impact of Hurricane Ivan in the Cayman Islands, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ¹⁰ www.fco.uk, CIA Fact book, <http://www.cia.gov/cia>.
- ¹¹ Budget Address 2004/2005, www.gov.ky, Cayman Net News, 7, 11, 18 May 2004, www.caymannetnews.com.
- ¹² Economist Intelligence Unit, 23 December 2004, www.eiu.com.
- ¹³ A Study to Assess the Economic Impact of Tourism on the Cayman Islands, Cayman Islands Tourism Association, www.gov.ky.
- ¹⁴ The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ¹⁵ Cayman Net News, 6 July 2004, www.caymannetnews.com.
- ¹⁶ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ¹⁷ Government of the Cayman Islands, 7 May 2004, Budget Address 2004/2005, www.gov.ky.
- ¹⁸ Cayman Net News, 9 June 2004, www.caymannetnews.com.
- ¹⁹ International Money Marketing, 14 July 2004, Funds International, July 2004, www.cimoney.com.ky.
- ²⁰ Accountancy Age, 12 July 2004, www.accountancyage.com.
- ²¹ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, The Impact of Hurricane Ivan in the Cayman Islands, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, Cayman Islands Country Report, www.eiu.com.
- ²² Cayman Net News, 6 July 2004, www.caymannetnews.com.
- ²³ Cayman Islands Government Information Services, 23 April 2003.
- ²⁴ Cayman Net News, 25 May 2004, www.caymannetnews.com.
- ²⁵ Cayman Net News, 6 July 2004, www.caymannetnews.com.
- ²⁶ Cayman Net News, 25 May 2004, www.caymannetnews.com.
- ²⁷ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ²⁸ Cayman Net News, 29 April 2004, www.caymannetnews.com.
- ²⁹ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ³⁰ Cayman Net News, 18 June 2004, www.caymannetnews.com.
- ³¹ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ³² Cayman Net News, 21 April 2004, www.caymannetnews.com.
- ³³ The Immigration Law 2003, www.gov.ky.
- ³⁴ Labour Force Survey: Spring and Fall 2004, www.gov.ky.
- ³⁵ The Immigration Law 2003, www.gov.ky.
- ³⁶ Cayman Net News, 6 July 2004, 2004 Throne speech, www.caymannetnews.com.
- ³⁷ Cayman Net News, 31 May, 4 June and 6 July 2004, www.caymannetnews.com.

- ³⁸ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ³⁹ Cayman Net News, 29 June 2004, www.caymannetnews.com.
- ⁴⁰ Cayman Islands Government, ECLAC/UNDP report, 10 January 2005, www.gov.ky, The Economist Intelligence Unit, September 2004, www.eiu.com.
- ⁴¹ Cayman Net News, 24 and 25 June 2004, www.caymannetnews.com.
- ⁴² Speech by the leader of Government Business, 8 July 2004, www.gov.ky, Cayman Net News, 26 May and 6 September 2004, www.caymannetnews.com.
- ⁴³ Cayman Net News, 6 July 2004, 2004 Throne speech, www.caymannetnews.com.
- ⁴⁴ Speech by the leader of Government Business, 8 July 2004, The Constitutional Position of the Cayman Islands, www.gov.ky.
- ⁴⁵ Speech by the leader of Government Business, 8 July 2004, The Constitutional Position of the Cayman Islands, www.gov.ky, Cayman Net News, 6 September 2004, www.caymannetnews.com.
- ⁴⁶ Caribbean Net News, 27 August 2004, www.caribbeannetnews.com.
-